

sailbox

Dispositif de sécurité /
Sicherheitsdispositiv

Mittlerer Genfersee Lac Léman central

Lausanne, Cully



mOcean

HILFE-SCHEMA

Notfall-Nummer: 117

Immer, wenn Gefahr an Leib und Leben oder der Verlust der Yacht droht!

Sofort-Hilfe-Nummer: +41 44 500 66 99

Immer, wenn die Yacht nicht benutzt werden kann!

Schadensmeldung:

QR-Code auf Yacht oder unter sailbox.ch/report

Immer, wenn du einen Schaden verursacht oder entdeckt hast!

SCHEMA D'AIDE

Numéro d'urgence: 117

Chaque fois qu'il y a un danger de mort ou de blessure ou que la perte du yacht est imminente !

Numéro d'aide immédiate: +41 44 500 66 99

Toujours lorsque le yacht ne peut pas être utilisé !

Déclaration de sinistre:

Code QR sur le yacht ou sur sailbox.ch/report

Chaque fois que tu as causé ou découvert un dommage !

IMPRESSUM

Sailbox

Walchestrasse 30, CH-8006 Zürich

+41 44 500 66 96, office@sailbox.ch

Ver. 1.2

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSDISPOSITIV

LE LAC LÉMAN:

Le lac Léman est un lac de montagne. Par conséquent, le temps peut changer très rapidement et rendre la navigation difficile voire impossible. Il est important de garder un œil constant sur les conditions météorologiques. En cas de doute, il est préférable de rentrer au port !

DIRECTION DES VENTS DOMINANTS:

Tu trouves ci-dessous la liste des vents les plus dangereux. Tous les autres vents ne présentent pas de dangers particuliers. Il s'agit notamment des vents thermiques (Rebat et Autres) ainsi que le Séchard (secteur est) et le Vent-Blanc (secteur ouest) qui peuvent parfois être confondus avec La Vaudaire et le Joran.

LES VENTS LES PLUS PUISSANTS:

N-NO Le Joran : Vent d'orage irrégulier provenant du Jura qui s'accompagne de fortes rafales. Le Joran peut également se mettre à souffler d'une manière soudaine et sans signe annonciateur. La rentrée au port à la voile est difficile pour les novices !

E-NE La Bise : Vent fort pouvant souffler plusieurs jours consécutifs. Il change de direction (varie entre le nord et l'est) très rapidement et souffle principalement en rafale. La rentrée au port à la voile est difficile pour les novices. Un appui moteur est fortement conseillé.

S-SO Le Vent (ou Maurabia) : Vent qui annonce le mauvais temps et peut être très fort. Il apporte généralement des nuages et de la pluie. Ce vent provoque des vagues conséquentes. La rentrée au port est possible. Attention cependant aux vagues provenant généralement du SO !

S Le Bornand : Ce vent d'orage provenant du sud est redouté de tous les navigateurs du lac Léman. C'est le plus violent car il est dévastateur. Il a été mesuré à plus de 150km/h en août 2015.

E-SE La Vaudaire : Ce vent provient du Valais. Il souffle principalement dans le haut-lac et peut parfois souffler jusqu'à Lausanne. Il peut être très fort et provoque pas mal de vagues. La rentrée au port est possible. Il faut cependant faire attention aux vagues latérales.

Tous les autres vents sont réguliers et ne présentent pas de dangers particuliers. Parmi ces vents, on retrouve les thermiques (Rebat et autres) ainsi que le Séchard qui provient de l'Est et le Vent Blanc provenant de l'Ouest.

En cas de nécessité, si la rentrée au moteur n'est pas possible (contre le vent ou pas assez de puissance avec le moteur), tu peux trouver refuge aux endroits indiqués ci-après. Il est également possible d'appeler la police du lac et se faire remorquer par le service de sauvetage. Si tel est le cas, reste le plus au large possible et attend l'arrivée des secours.

GENFERSEE

Der Genfersee ist ein Bergsee. Daher kann sich das Wetter sehr schnell ändern und die Navigation erschweren oder sogar unmöglich machen. Es ist wichtig, die Wetterbedingungen ständig im Auge zu behalten. Im Zweifelsfall ist es am besten, in den Hafen zurückzukehren!

WINDRICHTUNGEN

Nachstehend findest du eine Liste der gefährlichsten Winde. Alle anderen Winde stellen keine besondere Gefahr dar. Dazu gehören thermische Winde (Rebat und andere) sowie der Séchard (Ostsektor) und der Vent Blanc (Westsektor), die manchmal mit La Vaudaire und dem Joran verwechselt werden können.

WIND

N-NO Der Joran: Unregelmässige Gewitterwinde aus dem Jura mit starken Böen. Der Joran kann auch plötzlich und ohne Vorwarnung anfangen zu blasen. Für Neulinge ist es schwierig, unter Segel zurück in den Hafen zu kommen!

E-NE Die Bise: Starker Wind der mehrere Tage hintereinander wehen kann. Er ändert seine Richtung (variiert zwischen Nord und Ost) sehr schnell und bläst hauptsächlich in Böen. Die Rückkehr in den Hafen unter Segel ist für Neulinge schwierig. Motorenunterstützung beim Einlaufen in den Hafen wird empfohlen.

S-SW Der Wind (oder Maurabia): Wind, der schlechtes Wetter ankündigt und sehr stark sein kann. Es bringt im Allgemeinen Wolken und Regen. Dieser Wind verursacht erhebliche Wellen. Die Rückkehr in den Hafen ist möglich. Achtung jedoch vor den Wellen, die generell aus SW kommen!

S Der Bornand: Dieser von Süden kommende Sturmwind wird von allen Seglern auf dem Genfersee gefürchtet. Er ist der Stärkste und hat meist verheerende Folgen. So wurde er im August 2015 mit mehr als 150km/h gemessen.

E-SE Der Vaudaire: Dieser Wind kommt aus dem Wallis. Er weht hauptsächlich im oberen See und kann manchmal bis nach Lausanne vorstossen. Er kann sehr stark sein und ziemlich viele Wellen verursachen. Die Rückkehr in den Hafen ist möglich. Allerdings musst du mit den seitlichen Wellen vorsichtig sein.

Alle anderen Winde sind regelmässig und stellen keine besondere Gefahr dar. Unter diesen Winden gibt es Thermiken (Rebat und andere) sowie den Séchard, der aus dem Osten kommt, und den Vent Blanc, der aus dem Westen kommt.

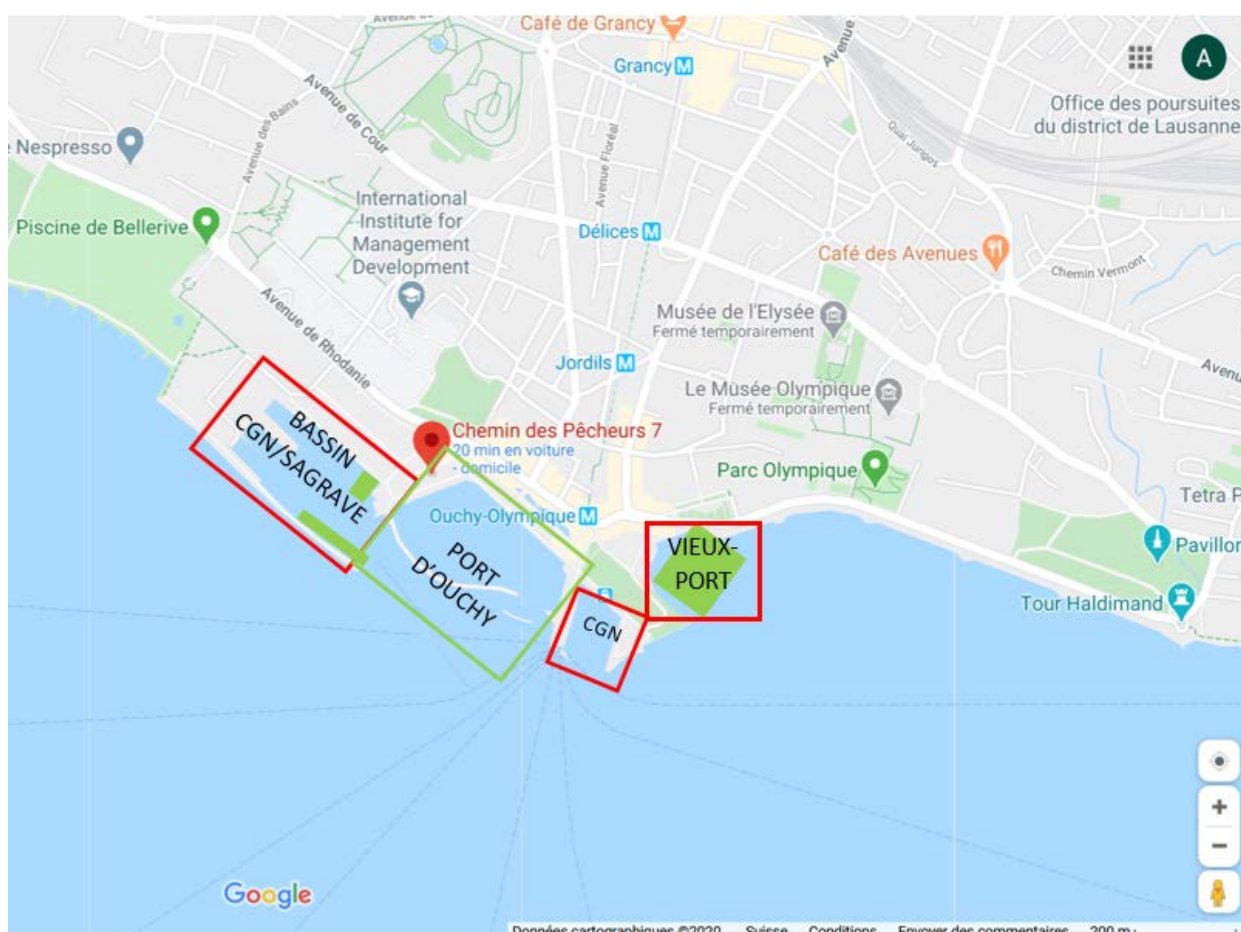
Im Notfall, wenn die Rückkehr nicht mehr möglich ist (gegen den Wind oder nicht genug Leistung mit dem Motor), kannst du an den unten angegebenen Orten Zuflucht finden. Es ist auch möglich, die Seepolizei zu rufen und sich vom Rettungsdienst abschleppen zu lassen. Wenn dies der Fall ist, bleib so weit wie möglich vom Ufer weg und warte auf Hilfe.

A la sortie du port, le trafic de bateaux passagers (CGN) et marchandise (SAGRAVE) est très important.

Les bateaux passagers et marchandises arrivent à très grande vitesse. Garde une distance minimum de 300m avec les bateaux en service réguliers en toutes circonstances. Hisse tes voiles au large et prépare-toi fréquemment à enclencher le moteur pour éviter toutes collisions. N'attends pas la dernière minute !

Bei der Ausfahrt aus dem Hafen ist der Verkehr von Passagier- (CGN) und Frachtschiffen (SAGRAVE) sehr wichtig.

Passagier- und Frachtschiffe kommen mit sehr hoher Geschwindigkeit. Halte unter allen Umständen einen Mindestabstand von 300 m zu Booten im Liniendienst ein. Hisse deine Segel ausserhalb der Linien der Kursschiffe und sei darauf vorbereitet, den Motor häufig einzusetzen, um Kollisionen zu vermeiden. Warte nicht bis zur letzten Minute !

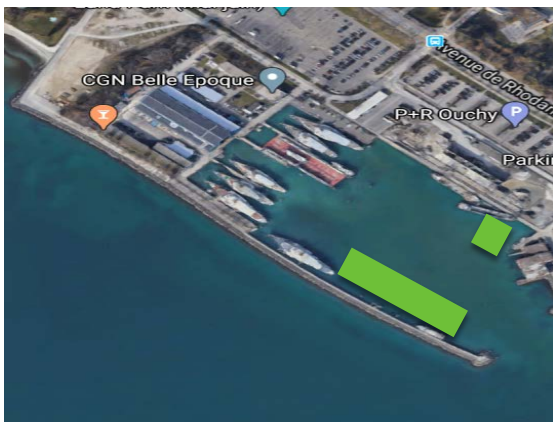


Emplacements possibles pour trouver refuge. SAGRAVE, CGN et VIEUX PORT sont indiqués en rouge sur la carte ci-dessus. Les plans détaillés de ces « emplacements refuge » se trouvent à la page suivante. / Orte zum Abwettern. SAGRAVE, CGN und VIEUX PORT sind auf der obigen Karte rot eingezeichnet. Detaillierte Karten sind auf der nächsten Seite zu finden.



Trajectoires des bateaux passagers (CGN) et SAGRAVE / Strecke Kursschiff CGN und SAGRAVE

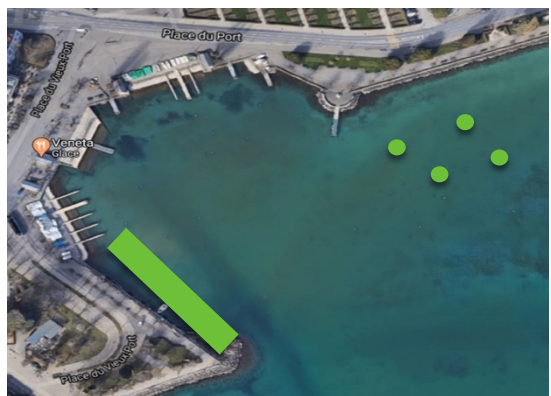
BASSIN CGN/SAGRAVE LAUSANNE



ATTENTION, il s'agit d'un bassin réservé aux bateaux passagers (CGN) ainsi qu'aux bateaux de marchandise (SAGRAVE). Ce bassin est interdit à la navigation sauf en cas de refuge.

WARNING, dies ist ein Dock, das für Passagierschiffe (CGN) und Frachtschiffe (SAGRAVE) reserviert ist. Dieses Becken ist für die Schifffahrt verboten, ausser zum Schutz im Notfall.

VIEUX-PORT LAUSANNE



ATTENTION, il s'agit d'un endroit où se trouvent des pédalos et bateaux de location sans permis. Des bouées qui se trouvent à l'EST peuvent servir de refuge si elles sont libres.

Il est également possible d'utiliser les places d'amarrage visiteurs (bouées oranges) qui se trouvent contre le mur de port.

WARNING, dies ist ein Ort, an dem Pedalos und Mietboote ohne Führerschein liegen. Im OSTEN

befinden sich Bojen, die als Zufluchtsort genutzt werden können, wenn sie frei sind. Es ist auch möglich, die Liegeplätze der Besucher (orangefarbene Bojen) zu benutzen, die sich an der Hafenmauer befinden.



CGN LAUSANNE

ATTENTION, il s'agit d'un endroit d'où partent et arrivent les bateaux passagers en service régulier. Il est important de garder une veille permanente sur leurs trajectoires.

WARNING, dies ist ein Ort, von dem Passagierschiffe im Liniendienst abfahren und ankommen. Es ist wichtig, ihre Kurslinie permanent im Auge zu behalten.

AVIS DE TEMPÊTE

40 apparitions de lumière par minute  Feux scintillants oranges : PRUDENCE – AVIS DE VENT FORT

Comportement : L'équipage doit porter un gilet de sauvetage. Bien observer la météo, naviguer à proximité du port ou d'une zone abritée. Se préparer à prendre un ris, afin de pouvoir faire face à une dégradation du temps.

Conseil : Si tu réfléchis à prendre un ris – cela signifie qu'il est temps de réduire la surface vélique !

90 apparitions de lumière par minute  Feux scintillants oranges : AVIS DE TEMPÊTE

Comportement : Mettre les gilets de sauvetage et rentrer immédiatement au port ou dans une zone protégée. S'il n'est pas possible d'atteindre une zone protégée ou de rejoindre le port, affaler les voiles et mouiller l'ancre. Prévoir suffisamment d'espace sous le vent jusqu'à la rive et rester sur le lac jusqu'à ce que la tempête soit passée.

STURMWARNUNG

40 Blitze pro Minute  VORSICHT - STARKWIND-WARNUNG

Verhalten: Wetter gut beobachten, in die Nähe des Hafens segeln oder geschütztes Gebiet anlaufen. Eigenes Können richtig einschätzen und frühzeitig mittels Segel reffen die Segelfläche reduzieren.

Tipp: Wenn Du nur schon daran denkst man könnte vielleicht Reffen - dann tu es!

90 Blitze pro Minute  STURMWARNUNG

Verhalten: Sofort zurück in den Hafen oder geschütztes Gebiet anlaufen und Schwimmwesten tragen. Wenn kein geschütztes Gebiet oder der Hafen angelaufen werden können, die Segel bergen und den Anker voll auswerfen. Dabei genügend Lee-Raum zum Ufer einplanen und den Sturm auf offenem Wasser abwettern.

SITUATION D'URGENCE, MANQUES OU DOMMAGES / NOTFALL, DEFEKTE ODER MÄNGEL

En cas de situation d'urgence ou d'avarie, d'abord contacter les services de secours compétents. Dès que l'équipage et le mOcean sont en sécurité, informer Sailbox par téléphone au +41 44 500 66 99 et envoyer un rapport écrit dans un délai de 24 heures.

Tous les dommages ou les défauts constatés sont à reporter à Sailbox.

En cas de collisions avec d'autres bateaux sur le lac ou en s'amarrant dans le port, prière de contacter immédiatement Sailbox par téléphone.

Im Falle von **Seenot** bitte zuerst die zuständigen Rettungsdienste kontaktieren. Sobald alle Personen und die mOcean in Sicherheit sind, den Zwischenfall bei Sailbox telefonisch unter +41 44 500 66 99 melden und innerhalb von 12h einen schriftlichen Rapport an Sailbox zukommen lassen.

Bei **Kollisionen** mit anderen Schiffen oder beim Einparken in die Box des Hafens erwarten wir ebenfalls eine sofortige Meldung.

Allgemein bitte alle **Mängel und Defekte** stets an Sailbox rapportieren. Telefonische Meldungen unter +41 44 500 66 99 bitte nur, wenn die mOcean in einem **nicht segelbaren Zustand** angetroffen oder hinterlassen wird.